

# helo

REWARD YOURSELF

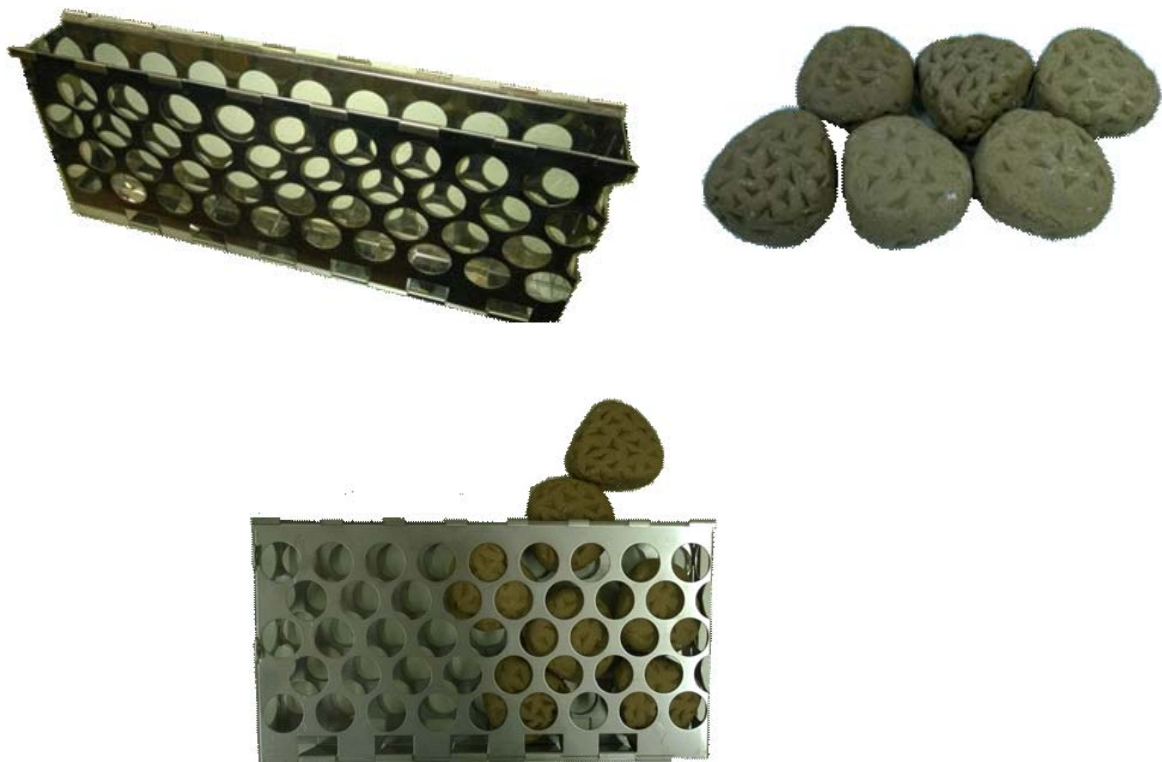
Kivi kasetti: **Helo Rok Set**

Sten kassett: **Helo Rok Set**

Stone containers: **Helo Rok Set**

**Helo Rok Set**: Steinbehälter

Концепция контейнеров: **Helo Rok Set**

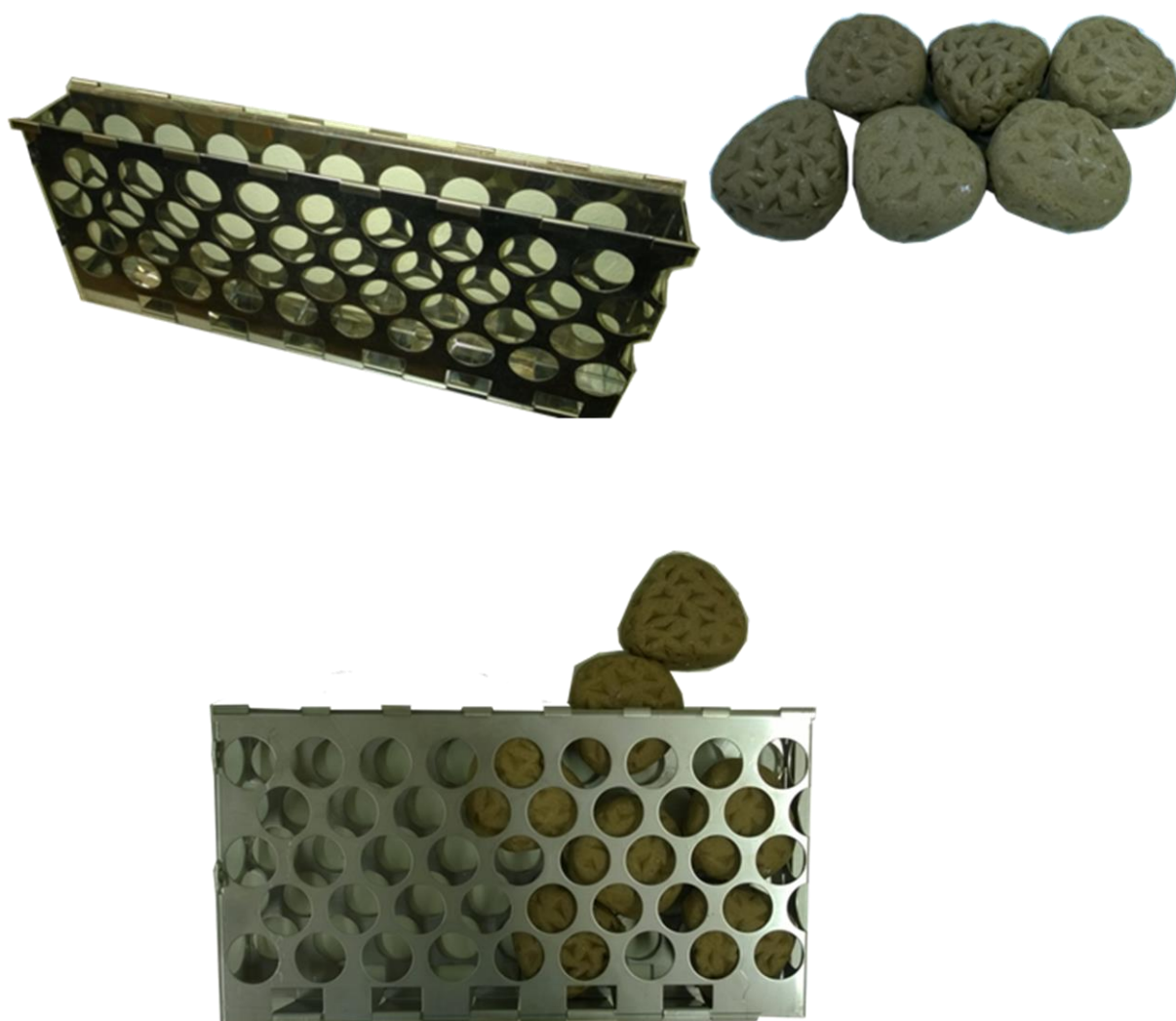


Asennus ja käyttöohje  
Installation- och bruksanvisning  
Instructions for installation and use  
Installations- und Gebrauchsanweisung  
Руководство по эксплуатации и монтажу

# helo

REWARD YOURSELF

## Käyttö- ja asennusohje Helo Rok Set



## Helokasetti

### Keraamisten kiuaskivien ja Rok Set -kasettien asennus- ja käyttöohje.

Helokasetti, keraamisten kiuaskivien kasetti, on huoletonta käyttöä ja helppoa ylläpitoa ajatellen tehty innovaatio.

Luonnonkiviä käytettäessä ongelma on niiden nopea rapautuminen varsinkin yleisissä saunoissa. Tämän huomaa lattialla olevista kivimuruista. Rapautumisesta seuraavaksi kivitiilan ilmanvaihdon tukkeutuminen. Tämänostaa lämmitysvastuksen lämpötilaa ja käyttöikä lyhenee vastaavasti. Riittävän usein suoritettu kivien uudelleenlatominen pelastaisi tilanteen, mutta tämä aiheuttaa kustannuksia ja käyttökatkoja. Käytäntö on osoittanut, että kiukaan kivien huoltaminen riittävän lyhyin väliajoin ei ole mielekäästä.

### Helokasetti –ratkaisu

Hyvän saunan ja pitkäikäisen kiukaan vaikuttavin tekijä on kiuaskivien huolto. Tämä vaikuttaa sekä löylyyn että vastuksen keston. Tähän löytyy nyt helppo ja kestävä ratkaisu, Helon Rok Set-kasetit ja keraamiset kiuaskivet.

Kivikasettien ideana on se, että lämpövastus on kasettien välisessä tilassa, jolloin kasettien väliin jäävä ilmarako johtaa lämmöt saunaan tehokkaasti, sekä pitää lämmitysvastukset jatkuvasti oikeassa lämpötilassa. Keraamiset kivet eivät ole missään vaiheessa kosketuksessa lämmitysvastusten kanssa, mikä on erittäin olennaista. Vaikka keraaminen kivi halkeaisi, se pysyy kuitenkin kasetissa eikä tuki ilmankiertoa.

- Keraamisten kiekkojen latominen on nopeaa ja helppoa, sillä niitä voi tiputtaa suoraan kasettiin ilman perinteistä latomista ja asettamista.
- Kasetit voidaan täyttää joko jo kiukaan ulkopuolella tai asettaa ne ensin kiukaaseen ja täyttää vasta sitten.
- Huoltoa tehdessä kasetit voidaan nostaa pois kiukaasta kivineen, mikä säästää aikaa ja vaivaa.

### **Täytettyjen kasettien päälle laitetaan peittävä kerros keraamisia Tetra-kiviä, jotta kiukaasta lähtevä lämpösäteily siirtyisi kiviin ympäröivien rakenteiden sijaan.**

Kasetteja on aina asennettava täysi määrä ja kaikki kasetit on täytettävä keraamisilla kivillä. Kiukaasta riippuen kasetteja tarvitaan eri määrä.

RokSet -kivikasetit ovat saatavilla SKLA, SKLE, Octa, Laava ja Magma -laitoskiukaisiin. Helo toimittaa täydellisen paketin tarvittavia kasetteja sekä keraamisia kiviä.

### **Keraamiset kivet, tarvittava määrä:**

Kasetteihin sopii 35mm kiekko eli "vastusvälikivet".

SKLE / Laava / Octa,	<b>7kasettia</b>	= 70kpl kiekkoja	= n. 21Kg (10kpl/kasetti)
Laava/ Octa BWT	<b>5 kasettia</b>	= 50kpl kiekkoja	= n. 15Kg (10kpl/kasetti)
Tetra, pieni	10 Kg, kasettien peitoksi.		

SKLA / Magma,	<b>13kasettia</b> = 182kpl kiekkoja = n.55Kg (14kpl / kasetti)		
Magma BWT,	<b>11kasettia</b> = 154kpl Kiekkoja= n.46 Kg (14kpl / kasetti)		
Tetra, pieni	20Kg kasettien peitoksi.		

## Asennus:

- Laita joka vastusväliin yksi kasetti, katso määrät edellisestä taulukosta.
- Täytä kasetit edellä mainitulla määrällä keraamisia kiekkoja.
- Viimeistelemällä peittämällä kasetit Tetra-kivillä.
- 

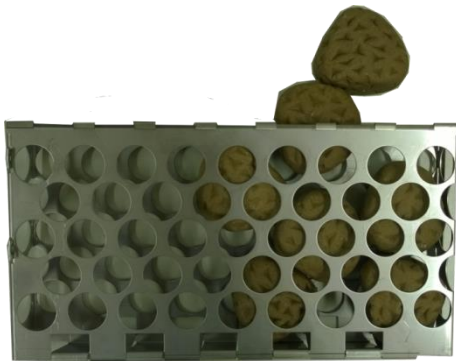
## Käyttö:

- Käytä kiuasta kuten tavallisesti, heitä löylyvettä tasaisesti koko kivipedille.

## Kivikasetti



Kiekot 35mm



Ladonta



Tetrat

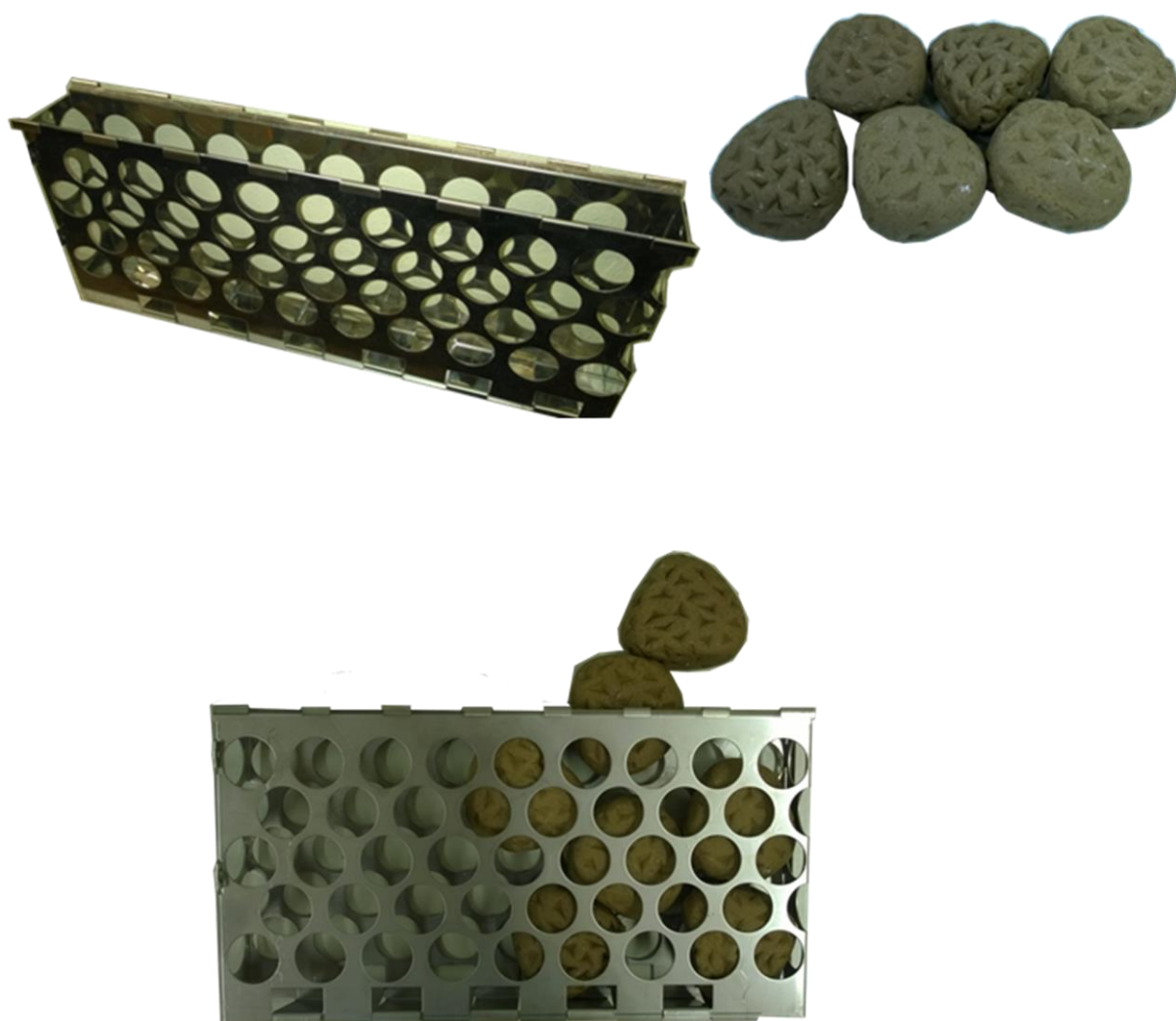
Välituki



# helo

REWARD YOURSELF

## Bruksanvisning och installationshandbok **Helo Rok Set**



## HeloRok Set

### Bruksanvisning och installationshandbok för keramiska bastustenar och Rok Set-behållare

De innovativa HeloRok Set-behållarna för keramiska stenar är enkla att använda och underhålla.

Naturliga stenar i bastuaggregat brukar ofta vittra sönder, i synnerhet i offentliga bastur. Bitar av sten under bastuaggregatet är ett vanligt tecken på detta. När stenarna vittrar sönder blockeras luftcirkulationen i stenutrymmet. Detta gör att temperaturen i värmemotstånden stiger, vilket förkortar aggregatets livslängd avsevärt. Omstapling av stenarna med jämna mellanrum förbättrar luftcirkulationen, men detta innebär extra kostnader och användningsavbrott. Det har visat sig att regelbundet underhåll av bastustenarna inte är något de flesta bastuanvändare vill hålla på med.

### HeloRok Set-lösningen

Underhållet av bastustenarna är den faktor som påverkar bastun och aggregatets livslängd mest. Stenarna påverkar både den heta luften och ångan som bildas av aggregatet samt värmemotståndens livslängd. För att underlätta underhållet av stenarna har Helo utvecklat HeloRok Set-behållaren och de keramiska bastustenarna.

Grundtanken bakom stenbehållarna är att placera värmemotståndet i utrymmet mellan behållarna. Detta gör att värmen effektivt leds genom luftspalten och ut i bastun samtidigt som värmemotstånden hålls vid rätt temperatur. De keramiska stenarna kommer aldrig i kontakt med värmemotstånden, vilket är en avgörande faktor för aggregatets livslängd. Om en keramisk sten skulle brytas i två delar hamnar bitarna i behållaren där luftcirkulationen inte blockeras.

- De är enkelt och smidigt att placera de keramiska stenarna eftersom de placeras direkt i behållaren utan att de behöver staplas på korrekt plats.
- Behållarna kan antingen fyllas innan de placeras i aggregatet eller först placeras i aggregatet och sedan fyllas med stenar.
- När det är dags för underhåll tar du helt enkelt ut behållarna tillsammans med stenarna ur aggregatet, vilket underlättar hela processen avsevärt.

**Behållarna och stenarna täcks med ett lager keramiska Tetrastenar för att värmestrålningen från aggregatet ska riktas mot stenarna och inte mot omgivande strukturer.**

Aggregatet måste alltid fyllas med maximalt antal behållare, och behållarna måste alltid fyllas med keramiska stenar. Antal behållare som behövs beror på typen av aggregat.

Rok Set-behållarna finns tillgängliga för SKLA-, SKLE-, Octa-, Laava- och Magma-aggregat för offentliga bastur. Helo levererar en komplett sats med de behållare och stenar som behövs.

### Antal keramiska stenar som behövs:

Behållarna lämpar sig för 35-mm-stenarna eller för stenar som placeras mellan värmemotstånden.

SKLE/Laava/Octa	<b>7 behållare</b> = 70 stenplattor	= ung. 21 kg (10 st./behållare)
Laava/Octa BWT	<b>5 behållare</b> = 50 stenplattor	= ung. 15 kg (10 st./behållare)
Tetrastenar, små	10 kg för övertäckning av behållarna.	
SKLA/Magma	<b>13 behållare</b> = 182 stenplattor	= ung. 55 kg (14 st./behållare)
Magma BWT	<b>11 behållare</b> = 154 stenplattor	= ung. 46 kg (14 st./behållare)
Tetrastenar, små	20 kg för övertäckning av behållarna.	

**Installation:**

- Placera en behållare i varje spalt mellan värmemotstånden. Se föregående avsnitt för information om antal behållare och stenar som du behöver.
- Fyll behållarna med det antal stenar som anges i föregående avsnitt.
- Täck slutligen över behållarna med Tetrastenar.

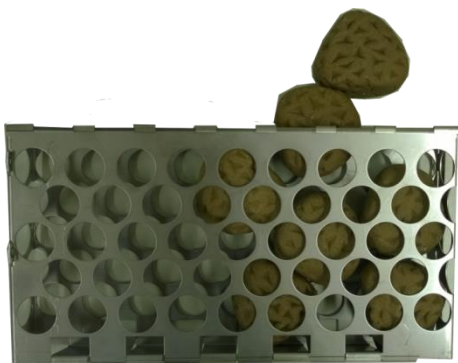
**Användning:**

- Använd aggregatet som vanligt och kasta vatten jämnt över hela stenbädden.

## Stenbehållare



Stenplattor 35 mm



Stapling



Tetrastenar

Mellanliggande stöd



## User and installation manual **Helo Rok Set**





## Helo Rok Set

### User and installation manual for ceramic heater stones and Rok Set container

The innovative Helo Rok Set containers for ceramic heater stones are easy to use and maintain.

Natural stones in sauna heaters are often prone to rapid disintegration, especially in public saunas. Pieces of stones under a sauna heater are a common indicator of this. As the stones disintegrate, air circulation in the stone space gets blocked. This raises the temperature of the heating resistor and significantly shortens the service life of the heater. Stacking the stones in a different order every now and then would help the air move freely, but this would involve extra costs and interruptions to use. Experience has shown that maintaining the heater stones at regular intervals is not something that many sauna users would like to do.

### The Helo Rok Set solution

The number one factor affecting the whole sauna and the service life of the heater is the maintenance of the heater stones. The stones have an impact both on the hot air and steam generated by the heater and the durability of the resistors. To make maintaining the stones easier than ever, Helo has developed the Helo Rok Set container and ceramic heater stones.

The idea behind the stone containers is to have the heating resistor in the space between the containers. This allows the air gap to direct the heat to the sauna room efficiently while keeping the heating resistors at the right temperature at all times. The ceramic stones never come into contact with the heating resistors, which is a crucial factor when it comes to the service life of the heater. If a ceramic stone breaks in half, the pieces will be contained within the container where they won't block air circulation.

- Positioning the ceramic discs is quick and easy, as they can be placed directly in the container without having to worry about carefully stacking them in the correct position.
- The containers can either be filled outside of the heater or placed in the heater first and then filled with stones there.
- For maintenance, the containers, together with the stones, can simply be taken out of the heater, making the process quick and effortless.

**The containers full of stones are covered with a layer of ceramic Tetra stones to ensure that the heat radiation from the heater is directed to the stones instead of the surrounding structures.**

The heater must always be fitted with the maximum number of containers and all containers must be filled with ceramic stones. The number of containers needed will depend on the type of heater.

The Rok Set containers are available for the SKLA, SKLE, Octa, Laava and Magma heaters for public saunas. Helo supplies a complete set of the containers needed and the ceramic stones.

### The number of ceramic stones needed:

The containers are suitable for the 35 mm discs, or the 'resistor gap stones'.

SKLE/Laava/Octa	<b>7 containers</b> = 70 discs = approx. 21 kg (10 pcs/container)
Laava/Octa BWT	<b>5 containers</b> = 50 discs = approx. 15 kg (10 pcs/container)
Tetra, small	10 kg to cover the containers.
SKLA/Magma	<b>13 containers</b> = 182 discs = approx. 55 kg (14 pcs/container)
Magma BWT	<b>11 containers</b> = 154 discs = approx. 46 kg (14 pcs/container)
Tetra, small	20 kg to cover the containers.

**Installation:**

- Place one container in each gap between the resistors. See the previous section for the number of containers and stones you will need.
- Fill the containers with the number of stones specified in the previous section.
- Finally, cover the containers with Tetra stones.

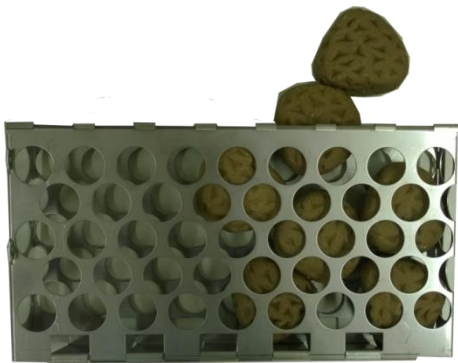
**Use:**

- Use the heater as usual and throw water evenly on the entire bed of stones.

Stone container



35 mm discs



Stacking

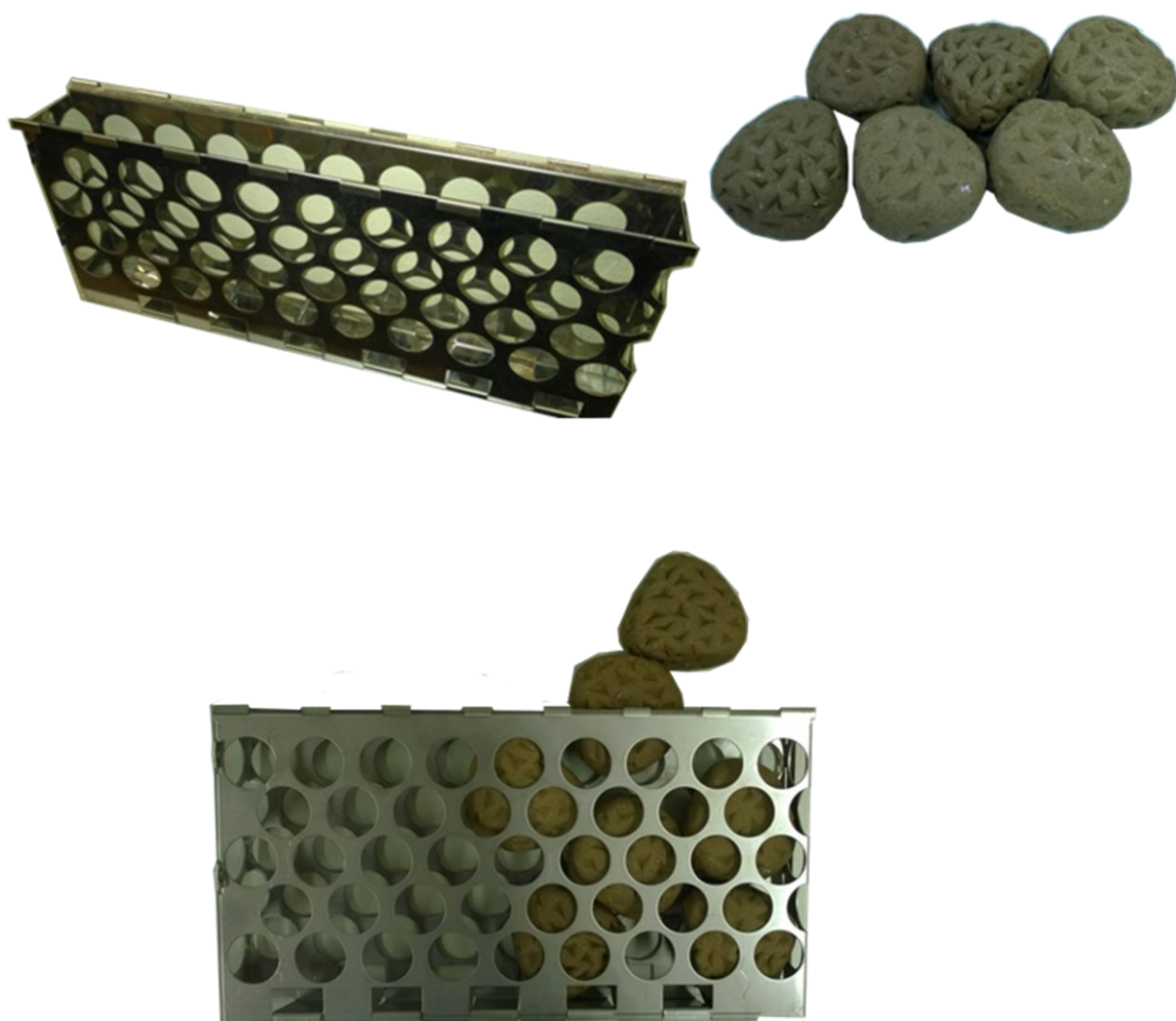


Tetra stones

Intermediate support



## Montage- und Bedienungsanleitung **Helo Rok Set**



## Helorok Set

### Montage- und Bedienungsanleitung Behälter „Rok Set“ mit keramischen Saunasteinen

Die innovativen „Rok Set“ Behälter von Helo für keramische Saunasteine sind einfach zu verwenden und pflegeleicht.

Natursteine in Saunaöfen zerfallen häufig schnell, insbesondere in öffentlichen Saunen. Anzeichen hierfür sind in der Regel kleinere Steinbrocken unter dem Saunaofen. Durch die zerfallenden Steine wird die Luftzirkulation blockiert. Dadurch steigt die Temperatur des Heizwiderstands und die Nutzungsdauer des Ofens sinkt erheblich. Die Steine gelegentlich neu anzuordnen könnte die Luftzirkulation verbessern, wäre allerdings auch mit zusätzlichen Kosten und Nutzungsunterbrechungen verbunden. Die Erfahrung zeigt, dass die regelmäßige Pflege der Saunasteine den meisten Saunabesutzern zuläufig ist.

#### Die Lösung: Helo Rok Set

Der wichtigste Faktor, der sich auf die gesamte Sauna und auf die Nutzungsdauer des Saunaofens auswirkt, ist die Pflege der Saunasteine. Die Steine beeinflussen sowohl die Heißluft- und Dampferzeugung durch den Ofen als auch die Haltbarkeit der Heizwiderstände. Der von Helo entwickelte „Helo Rok Set“-Behälter mit den dazugehörigen Keramiksteinen macht die Pflege der Saunasteine so einfach wie nie zuvor.

Die wesentliche Neuerung ist die Anordnung der Heizwiderstände in den Zwischenräumen zwischen den Steinbehältern. Dadurch kann der Luftspalt die Wärme effizient in den Saunaraum leiten, während gleichzeitig die Heizwiderstände jederzeit die richtige Temperatur beibehalten. Die Keramiksteine kommen bei dieser Technologie niemals mit den Heizwiderständen in Berührung und das verbessert die Lebensdauer des Saunaofens erheblich. Wenn ein Keramikstein auseinanderbricht, bleiben die Bruchstücke im Behälter und können die Luftzirkulation nicht behindern.

- Das Einsetzen der Keramikscheibe geht leicht und schnell.  
Sie können sie einfach direkt im Behälter übereinander stapeln, ohne sich Gedanken über die richtige Anordnung machen zu müssen.
- Sie können die Behälter entweder außerhalb des Ofens befüllen oder erst in den Ofen einsetzen und anschließend mit Steinen befüllen.
- Zur Wartung und Pflege lassen sich die Behälter zusammen mit den Steinen einfach, schnell und ohne Umstände aus dem Ofen herausnehmen.

#### **Die mit Steinengefüllten Behälter werden mit einer Schicht keramischer Tetra-Steine bedeckt, um sicherzustellen, dass die Wärmeabstrahlung des Ofens auf die Steine und nicht auf die Umgebung gerichtet ist.**

Der Ofen muss immer mit der maximalen Behälterzahl bestückt und alle Behälter müssen mit Keramiksteinen gefüllt sein. Die erforderliche Anzahl an Behältern hängt von der Art des Ofens ab.

Die Rok Set Behälter sind für die Öfen SKLA, SKLE, Octa, Laava und Magma für öffentliche Saunen erhältlich. Helo bietet einen kompletten Satz mit den benötigten Behältern und den Keramiksteinen an.

#### Die benötigte Anzahl an Keramiksteinen:

Die Behälter sind passend für die 35-mm-Scheiben für die Zwischenräume zwischen den Heizwiderständen.

SKLE/Laava/Octa	<b>7 Behälter</b> = 70 Scheiben = ca. 21 kg (10 Stk./Behälter)
Laava/Octa BWT	<b>5 Behälter</b> = 50 Scheiben = ca. 15 kg (10 Stk./Behälter)
Tetra, klein	10 kg zur Abdeckung der Behälter.
SKLA/Magma	<b>13 Behälter</b> = 182 Scheiben = ca. 55 kg (14 Stk./Behälter)
Magma BWT	<b>11 Behälter</b> = 154 Scheiben = ca. 46 kg (14 Stk./Behälter)
Tetra, klein	20 kg zur Abdeckung der Behälter.

## Montage:

- Setzen Sie je einen Behälter in jeden Zwischenraum zwischen den Heizwiderständen. Im vorigen Abschnitt finden Sie Angaben zur benötigten Anzahl an Behältern und Steinen.
- Füllen Sie die Behälter mit der im vorigen Abschnitt genannten Anzahl an Steinen.
- Decken Sie zum Schluss die Behälter mit Tetra-Steinen ab.

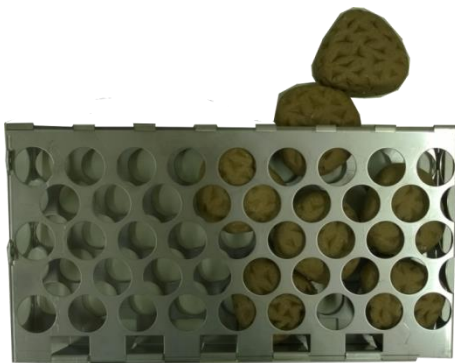
## Verwendung:

- Verwenden Sie den Ofen wie gewohnt und gießen Sie gleichmäßig Wasser auf das gesamte Steinbett.

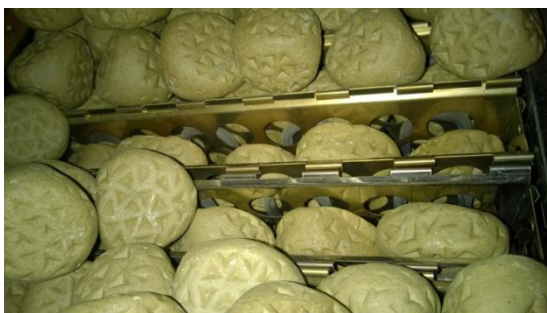
## Steinbehälter



35-mm-Scheiben



Stapelung



Tetra-Steine

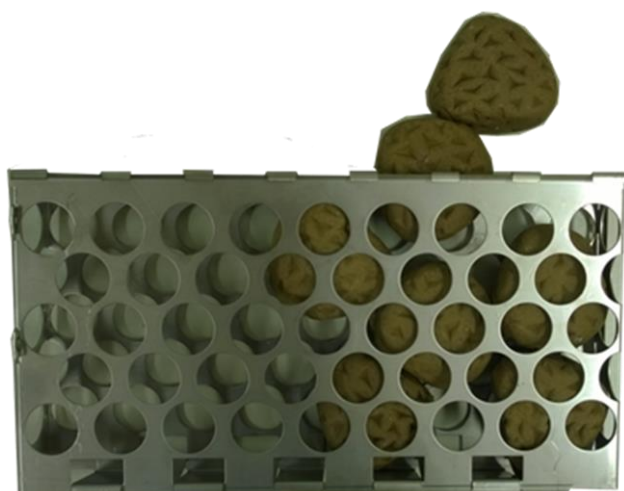
Mittlere Unterstützung



# helo

REWARD YOURSELF

## Руководство по установке и эксплуатации Helo Rok Set



SKLA 65-7 A

## HeloRok Set

### Руководство по эксплуатации и руководство по установке керамических нагревательных камней и контейнера Rok Set

Инновационные контейнеры Helo Rok Set для керамических нагревательных камней просты в использовании и обслуживании.

Природный камень в нагревателях саун часто быстро разрушается, особенно в общественных саунах. Распространенным признаком этого могут служить кусочки камня под нагревателем сауны. По мере разрушения камней циркуляция воздуха в пространстве между камнями перекрывается. При этом увеличивается температура нагревательного резистора, и срок службы нагревателя существенно сокращается. Если время от времени перекладывать камни в другом порядке, воздух сможет проходить свободно, но это повлечет дополнительные затраты и невозможность непрерывного использования. Опыт показывает, что раскладка камней нагревателей с равномерными промежутками — это не то, чем любит заниматься большинство любителей саун.

### Решение Helo Rok Set

Фактор №1, который влияет на всю сауну и на срок службы нагревателя — это обслуживание нагревательных камней. Камни влияют как на горячий воздух и пар, вырабатываемые нагревателем, так и на срок службы резисторов. Чтобы сделать обслуживание камней более простым, чем когда-либо ранее, компания Helo разработала контейнер Helo Rok Set и керамические нагревательные камни.

Концепция контейнеров камней заключается в том, что нагревательные резисторы располагаются в пространстве между контейнерами. В таком случае воздушный промежуток позволяет теплу эффективно поступать в сауну, в то же время нагревательные резисторы всегда сохраняют правильную температуру. Керамические камни никогда не касаются нагревательных резисторов, что является принципиальным фактором продления срока службы нагревателя. Если керамический камень разломится пополам, куски останутся в контейнере, где они не помешают циркуляции воздуха.

- Раскладывать керамические диски легко и просто, так как их можно класть прямо в контейнер, не уделяя внимания тщательному выбору правильного положения.
- Контейнеры можно заполнять снаружи нагревателя, а можно сначала установить в нагреватель, а потом заполнять камнями уже на месте.
- При обслуживании контейнеры вместе с камнями можно просто достать из нагревателя, так что обслуживание производится быстро и без значительных усилий.
- 

### **Заполненные камнями контейнеры покрываются слоем керамических камней Tetra: за счет этого тепловое излучение из нагревателя направляется на камни, а не на окружающие конструкции.**

Нагреватель всегда следует заполнять максимальным числом контейнеров, и все контейнеры должны быть заполнены керамическими камнями. Число требуемых контейнеров зависит от типа нагревателя.

Контейнеры Rok Set предлагаются для нагревателей SKLA, SKLE, Octa, Laava и Magma для общественных саун. Компания Helo поставляет полный набор контейнеров и керамических камней.

### **Количество требуемых керамических камней:**

Контейнеры подходят для 35-мм дисков, или так называемых «камней для промежутков между резисторами».

SKLE/Laava/Octa	<b>7 контейнеров</b> = 70 дисков= примерно 21 кг (10 шт./контейнер)
Laava/Octa BWT	<b>5 контейнеров</b> = 50 дисков= примерно 15 кг (10 шт./контейнер)
Tetra, малый	10 кг, чтобы накрыть контейнеры.
SKLA/Magma	<b>13 контейнеров</b> = 182 диска = примерно 55 кг (14 шт./контейнер)
Magma BWT	<b>11 контейнеров</b> = 154 диска = примерно 46 кг (14 шт./контейнер)
Tetra, малый	20 кг, чтобы накрыть контейнеры.

**Установка:**

- Устанавливайте контейнеры по одному в каждый из промежутков между резисторами. Количество требуемых контейнеров и камней см. в предыдущем разделе.
- Заполните контейнеры количеством камней, указанным в предыдущем разделе.
- Наконец, накройте контейнеры камнями Tetra.

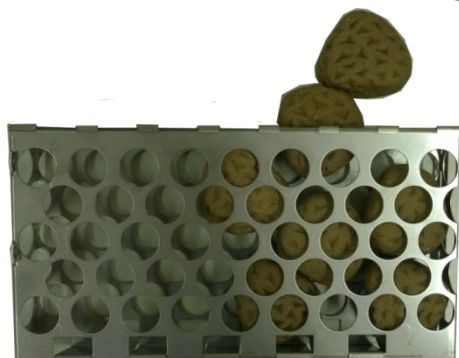
**Порядок использования:**

- Используйте нагреватель обычным образом; выплескивайте воду равномерно на всю поверхность камней.

Контейнер для камней



Диски 35 мм



Укладка



Камни Tetra

Промежуточная поддержка

